IBARRAKO UDALA GIPUZKOA · EUSKAL HERRIA	**OPORRETAN EUSKARAZ** **MATRIKULAZIOA** / MATRICULACIÓN	E071

1. PARTE HARTZAILEAREN DATUAK / DATOS DEL PARTICIPANTE

Izena / Nombre			**ARGAZKIA**	
Abizenak / Apellidos			**(Erantsi karnet tamainako haurraren argazkia eskaerarekin batera).**	
Adina / Edad				
Jaioteguna / Fecha de nacimiento				
Helbidea / Dirección				
Herria / Municipio				
Posta kodea / Código postal				
Amaren, aitaren edo tutorearen izen-abizenak / Nombre y apellidos de la madre, del padre, o del tutor/a				
Amaren, aitaren edo tutorearen NAN zenbakia / Número de DNI de la madre, del padre o del tutor/a				
Telefonoa / Teléfono	**1.**		**2.**	
Posta elektronikoa / E-mail				

Kontu korrontea / Cuenta corriente

IBAN	Erakundearen kodea	Sukurtsalaren kodea	Kontrol-kodea	Kontu korrontearen kodea

2. LEGEZKO ORDEZKARIAREN DATUAK (Kustodia partekatua egonez gero, bi alderdiek aurkeztu beharko dute) / DATOS DEL/LA REPRESENTANTE LEGAL (en caso de custodias compartidas, ambas partes deberán aportarlo)

Izena / Nombre			
Abizenak / Apellidos			
NAN / DNI			
Helbidea / Dirección			
Herria / Municipio		**Posta kodea** / Código postal	
Telefonoa / Teléfono		**Posta elektronikoa** / E-mail	
Adingabearekiko lotura / Relación con el menor	○ **Ama** / Madre	○ **Aita** / Padre	○ **Tutorea** / Tutor/a

Oharrak / Observaciones **(informazioa jasotzeko edo adingabea jasotzeko baimena duten pertsonak, debekuak, etab)** / (personas autorizadas a recibir información o a recibir a un menor, prohibiciones, etc.)	

3. HAUR TXOKOA

Haur txokoa ere erabiliko duzu? / ¿Hará uso del servicio haur txokoa?

○ **Bai** / Sí ○ **Ez** / No

3. **INFORMAZIOA** / INFORMACIÓN

Ba al du haurrak alergiarik? Gaixotasunik? Behar al du tratamendu berezirik? / ¿Tiene alguna alergia? ¿Alguna enfermedad? ¿Necesita algún tratamiento especial?

○ **Bai** / Sí ○ **Ez** / No

Parte hartzailearen osasunaren inguruko beste xehetasun batzuk / Otros detalles sobre la salud del participante:

Elikaduraren inguruko beste berezitasun batzuk / Detalles sobre la alimentación:

Ba al daki igerian? / Sabe nadar

○ **Bai** / Sí ○ **Ez** / No

Aisialdian gustuko dituen jarduerak / ¿Qué actividad de tiempo libre le gusta?

IBARRAKO UDALA GIPUZKOA · EUSKAL HERRIA	**OPORRETAN EUSKARAZ** **MATRIKULAZIOA** / MATRICULACIÓN	E071

Ibarran, 2026ko apirilaren (e)an

Sinatuta / Firmado:

DATUEN BABESERAKO OINARRIZKO INFORMAZIOA / INFORMACIÓN BÁSICA DE PROTECCIÓN DE DATOS	
Tratamenduaren arduraduna Responsable del tratamiento	**Ibarrako Udala** – Ayuntamiento de Ibarra **IFZ** / CIF: P2004500A San Bartolome Enparantza 2 20400 – Ibarra GIPUZKOA udala@ibarra.eus
Tratamenduaren xedeak Fines del tratamiento y base jurídica	• **Eskabide-orriaren bidez jasotako eskaerak kudeatzea eta, beharrezkoa denean, interesdunarekin harremanetan jartzea.** • Gestionar las peticiones recibidas a través de la hoja de solicitud y contactar con la persona interesada cuando sea necesario. • **Udal zergen kudeaketa** / Gestión de exacciones municipales
Oinarri juridikoa / Base jurídica	**Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeak 28. artikuluan ezartzen duenez, interesdunek eskubidea dute administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administraziok egindako dokumentuak ez aurkezteko. Ibarrako Udalaren arloan eskumena duen zerbitzu/sailak elektronikoki kontsultatu edo bildu ahal izango ditu dokumentu horiek, datuen bitartekaritza-plataformen edo horretarako gaitutako beste sistema elektroniko batzuen bidez. Arrazoi teknikoengatik elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, izapideak egiteko dokumentuak aurkezteko eskatu ahal izango diote interesdunari. Datu pertsonalen tratamendua legitimatua dago interes publikoaren alde egindako eginkizun bat betetzean edo Ibarrako Udalari berari emandako botere publikoen 13 egikaritzan, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erreglamenduaren 6.1 e) artikuluan aurreikusitako baldintzetan. Datuak minimizatzeko printzipioaren arabera, tratatutako helburuei dagokienez (DBEOren 5.1.c artikulua) datu egokiak eta behar denera mugatuak baino ez dira eskatuko.** La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP en su artículo 28 establece que los interesados tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración. El Servicio/Departamento competente en la materia del Ayuntamiento de Ibarra, podrá consultar o recabar electrónicamente dichos documentos a través de las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto. Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible, podrán solicitar al interesado la aportación de los documentos para la tramitación. El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio 13 de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento de Ibarra, en los términos previstos en el artículo 6.1 e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016. Se solicitarán tan solo los datos adecuados, pertinentes y limitados a lo necesario en relación con los fines para los que son tratados (Art 5.1.c RGPD), de acuerdo al principio de minimización de datos.
Jasotzaileak / Destinatarios/as	• **Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, lege-betebeharren bat betetzeko ez bada.** • No se cederán los datos personales a terceros, salvo obligación legal.
Pertsonen eskubideak / Derechos de las personas	**Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko edo transferitzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Horretarako, Arduradunaren helbidera edo Datu Babesaren Ordezkariaren emailera eskatu beharko du interesdunaren nortasun-agiriaren kopia batekin batera. Eskubide hauek ez direla bete ulertzen baduzu, Datuak Babesteko Euskal Bulegoan edo Agencia Española de Protección de Datos-ean erreklamatu dezakezu.** La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección del Ayuntamiento de Ibarra incluyendo documento acreditativo de su identidad o iniciando el trámite electrónico disponible al efecto en la sede electrónica de la Entidad Local.
Jatorria / Procedencia	**Datuak honako hauen bidez lortu dira:** • **Interesduna edo bere legezko ordezkariaren bitartez.** • **Administrazio Publikoak** • **Notariotzak** Los datos han sido obtenidos de: • De la propia persona interesada o su representante legal • De Administraciones Públicas • Notarías
Informazio gehiago eskuratzeko / Medios para ampliar información	**Web-orria** / Página web: www.ibarra.eus **Telefonoa** / Teléfono: 943 67 11 38

IBARRAKO UDALA GIPUZKOA · EUSKAL HERRIA	**OPORRETAN EUSKARAZ** **MATRIKULAZIOA** / MATRICULACIÓN	E071

AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK / DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

1. **Parte hartzailearen karnet tamainako argazkia.** / Foto tamaño carnet del participante.

2. **Parte hartzailearen osasun-txartelaren kopia.** / Copia de la tarjeta sanitaria del participante.

3. **Prezio publikoa kobratu behar den kontu korrontearen banku-agiria.** / Documento bancario de la cuenta corriente donde deba cobrarse el precio público.

Plazak esleitzeko irizpideak / Criterios de adjudicación de plazas

- **Oporretan euskaraz**

Udaleku irekiak 100 neska-mutilentzako plazak ditu. Plazak baino eskaera gehiago egongo balira, honako irizpideak erabiliko dira plazak esleitzeko garaian: / Las colonias abiertas Oporretan euskaraz cuenta con plazas para 100 niños y niñas. En el caso de que hubiera más solicitudes que plazas, los criterios de adjudicación de plazas serán los siguientes:

1. **Ibarrako neska-mutil zaurgarriek lekua izango dute.**
   / Tendrán cabida los niños y niñas vulnerables de Ibarra.
2. **Neska-mutil zaurgarriek plaza hartu ostean, lekua baldin badago, Ibarrako neska-mutilek izango dute lehentasuna.**
   / Una vez que los niños y niñas vulnerables hayan ocupado la plaza, si hay espacio, tendrán preferencia los chicos y chicas de Ibarra.

Hala eta guztiz ere, Ibarrako neska-mutil guztientzat plazarik ez balego, izena emandakoak adinka taldekatuko dira eta superabita duten taldeetan zozketa egingo da. Kanpoan gelditu liratekeen neska-mutilekin itxaron zerrenda egingo da. Hurrenkera zozketa bidez erabakiko da.
/ A pesar de ello, si no hubiera plaza para todos los niño/as de Ibarra, los inscritos se agruparán por edades y en los grupos con superávit se realizará el sorteo. Con los menores que se queden fuera se hará lista de espera. El orden se decidirá por sorteo.

3. I**barrako neska-mutilak sartu ondoren, lekua egongo balitz, beste herrietako neska-mutilekin beteko litzateke adinka eta izen-emate ordenaren arabera.**
   / Una vez introducidos los chavales de Ibarra, si hubiera espacio, se rellenaría con los chavales de otras localidades por edades y por orden de inscripción.

Adin tarte batzuetan, lehentasunezko guztiek plaza lortu, eta, hala ere, lekua egongo balitz, Ibarrakoak ez diren neska-mutilek aukera izango lukete sartzeko.
/ Hay franjas de edad en las que todos los preferentes consiguen plaza y, sin embargo, si hubiera espacio, los menores que no son de Ibarra podrían acceder.

- **Haur-txokoa** / Haur-txokoa

Haur-txokoa (**20 haur** / 20 niños y niñas)

Izen-emate hurrenkera errespetatuko da plazak esleitzeko. Eskaera gehiago balego zozketa egingo litzateke. / Se respetará el orden de inscripción al asignar las plazas. En caso de que hubiera más solicitudes se realizará un sorteo.